

Français..... 7



Dit apparaat voldoet aan de EMC-richtlijn 89/336/EEG, 92/31/EEG en de laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG.

This appliance is in accordance with the EMC-Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung gemäß EMV-Richtlinie 89/336/EWG, 92/31/EWG und Niederspannung-Richtlinie 73/23/EWG gebaut.

Cet appareil est conforme à la directive d'EMC 89/336/CEE, 92/31/CEE et à la directive de basse tension 73/23/CEE.

Animo behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze handleiding kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing. Deze handleiding is geldig voor de machine in standaarduitvoering. Animo kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiende uit van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van de aan u geleverde machine. Voor informatie betreffende afstelling, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze handleiding niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met de technische dienst van uw leverancier. Deze handleiding is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar Animo kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in dit boek of de gevolgen daarvan.

Animo has the right to change parts of the machine at any time without advice or direct announcements to the client. The contents of this manual can also be changed without any announcements. This manual is to be used for the standard model/type of the machine. Thus Animo cannot be held responsible for any damage resulting from the application of this manual to the version delivered to you. For extra information on adjustments maintenance and repair, contact the technical department of your supplier. This manual has been written very carefully. However, Animo cannot be held responsible neither for mistakes in the book nor for their consequences.

Animo behält sich das Recht vor, Einzelteile ohne vorherige Bekanntgabe an den Kunden zu ändern. Der Inhalt dieser Anleitung kann ebenfalls ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden. Diese Anleitung gilt für die Standardausführung der Maschine. Animo haftet daher nicht für Informationen über Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind. Wenden Sie sich gegebenenfalls bitte an den Kundendienst Ihres Händlers. Diese Anleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Animo haftet jedoch nicht für etwaige Fehler in dieser Anleitung oder für die Folgen solcher Fehler.

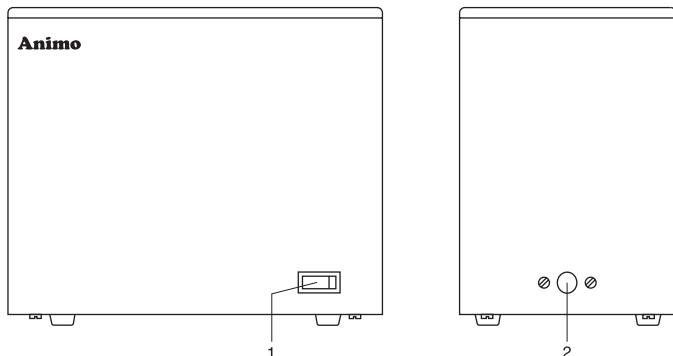
Animo se réserve le droit de modifier les pièces à n'importe quel instant, sans avis préalable et sans obligation de notification au client. Le contenu de ce manuel est également sujet à modification sans avis préalable. Ce manuel s'applique au modèle standard de la machine. Par conséquent, Animo n'est pas responsable pour les dommages éventuels découlant de l'application de ce manuel aux modèles non standard. Pour les renseignements sur certains réglages, les travaux d'entretien ou réparations qui ne seraient pas traités dans ce manuel. Animo ne peut être tenu responsable des erreurs éventuelles ni des dommages qui en découleraient.

Les informations suivantes sont destinées à l'utilisateur du chauffe briques Animo, type MPW.
Lire attentivement ces instructions pour un parfait emploi de la machine.

1. MISE EN SERVICE

La mise en service de l'appareil a lieu par l'intermédiaire de l'interrupteur principal (1), lequel s'allume après cette opération. Le temps de chauffe de l'appareil froid pour l'obtention de la température de service d'env 75°C (avec 3 briques), prend env. 50 minutes. Les briques suivantes peuvent être chauffées à 60°C en environ 30 minutes, ce qui donne un rendement horaire jusqu'à 6 litres.

Important: L'appareil est destiné pour chauffer du lait pasteurisé UHT mais pas de lait frais!



- 1 = Interrupteur principal
2 = Thermostat

Les temps de chauffe sont les suivants:

Dans un appareil froid:	30 minutes - 50°C	50 minutes - 75°C	
Dans un appareil chaud:	20 minutes - 50°C	30 minutes - 60°C	40 minutes - 75°C

Le chauffe-briques est réglé à env. 75°C. La température peut toutefois encore être réglée selon les besoins personnels (jusqu'à max. 85°C), ceci grâce à un thermostat se trouvant sur un des côtés de l'appareil. La protection en plastique peut être enlevée à l'aide d'un tournevis.

ATTENTION

- * En cas de panne ou d'opérations nécessitant l'ouverture de l'appareil, retirer la fiche de la prise de courant.
- * Raccorder obligatoirement l'appareil à une prise de terre.
- * L'appareil ne doit pas être immergé ou aspergé.
- * Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, il est recommandé de retirer la fiche de la prise de courant.
- * Confier toutes les réparations à un technicien agréé.

2. ENTRETIEN DU CHAUFFE-BRIQUES

Les produits étant chauffés dans leur emballage d'origine, l'appareil ne nécessite que très peu d'entretien. Saletés, gouttes etc peuvent être éliminées au moyen de n'importe quel produit de nettoyage (ne pas toutefois utiliser de la soude). L'appareil lui-même n'a pas besoin d'autres travaux d'entretien.

Bien noter ce qui suit:

Etant donné qu'il s'agit d'un appareil chauffant, bien prendre note que la partie supérieure est aussi chaude que les briques s'y trouvant dedans (75°C).

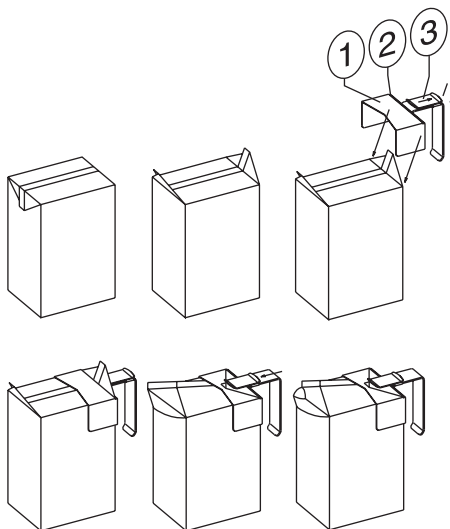
Ne jamais tremper l'appareil dans l'eau pour le nettoyage.

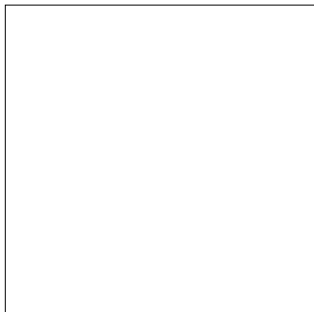
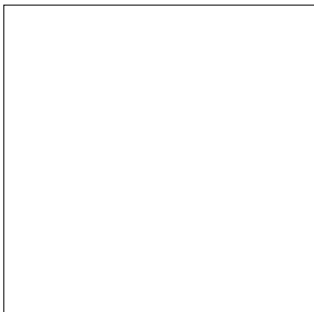
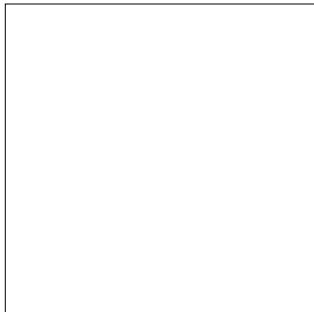
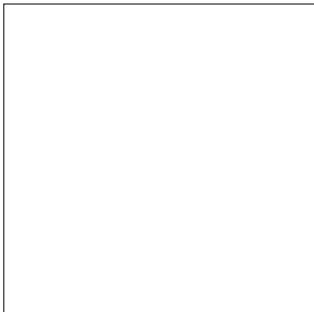
3. PINCE A BRIQUE

Chaque appareil est livré avec une pince à brique. Vous pouvez grâce à celles-ci sortir aisément les briques de l'appareil. La pince à brique peut également être utilisée pour verser le liquide.

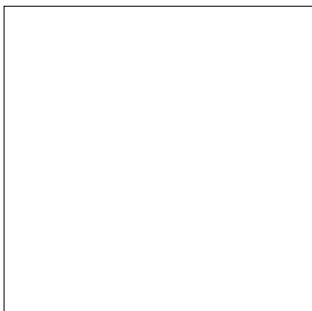
4. UTILISATION

Décoller les deux capuchons de fermeture sur le haut de la brique. Utiliser l'un de ces côtés pour le débit et pincer l'autre côté dans l'appareil. Introduire la languette dans la fente (2) de la pince à brique (1) et pousser ensuite la pince (3) par dessus la languette. De cette manière, la brique reste coincée et peut être sortie de l'appareil pour verser.





Animo B.V. Headoffice
Dr. A.F. Philipsweg 47
P.O. Box 71
9400 AB Assen
The Netherlands
Tel. no. +31 (0)592 376376
Fax no. +31 (0)592 341751
E-mail: info@animo.nl
Internet: <http://www.animo.nl>



Rev.4 230403 **Animo** 09935



Accredited by
the Dutch Council
for Certification

